



Trenneinrichtungen  
Cutting Units  
Unites de coupe

**GRAEWE**  
**XTRAS FOR EXTRUSION**

Maschinen für die Kunststoffindustrie  
Machines for the plastics industry  
Machines pour l'industrie du plastique

## Trenn- und Anfasmaschinen

Maschinen zum Trennen und Anfasen von Kunststoffrohren durch rotierende Schneidwerkzeuge. Diese Schneideinrichtungen zeichnen sich durch geräuscharme und staubfreie Trennvorgänge aus. Durch eine spezielle Rohrzentralklammerung mit Schnellverstellung können sehr kurze Rüstzeiten erreicht werden.

## Zusatzausrüstung

- Spanloses Trennen mittels Schneidrolle
- Schlittenantrieb durch Servomotor für höchste Schnittgenauigkeit
- Diskontinuierlicher Vorschub zur Spanunterbrechung
- Innenanfasen
- Off-Line Magazinmaschine zur Konfektionierung von Kurzlängen
- Fliehkraftbetätigte Maschinen zum Trennen dünnwandiger Rohre.

## Trennsägen

Pneumatisch betätigte Unterflursägen zum Trennen von Rohren und Profilen aus thermoplastischen Kunststoffen. Leichte Bedienbarkeit der Säge beim Anfahren der Extrusionslinie durch die Wegschwemkmöglichkeit der oberen Doppelklammerung. Durchmesserspezifische bzw. der Profilform angepasste Klemmbacken garantieren einen rechtwinkligen Schnitt.

## Cutting and Chamfering Machines

Machines suitable for cutting and chamfering plastic pipes by means of rotating cutters. The machine's main characteristic is their dust-free cutting operation. Due to a special central clamping device idle time is kept to a minimum.

## Additional Equipment

- Swarfless cutting by means of cutting roller
- Intermittent advance of cutting tool
- Saw carriage drive by servo-motor for high quality precision cuts
- Intermittent feed
- Chamfering of pipe inside diameter
- Off-line magazine machines for cutting short pieces
- Centrifugal force controlled machines for cutting pipes with small wall thickness and corrugated pipes.

## Cutting Saws

Pneumatically activated radial saws suitable for cutting pipes and profiles made of thermoplastic materials. Easy operation of the saw on start-up of the extrusion line thanks to the possibility of raising the upper double pipe clamps. Clamping jaws according to the pipe diameter or profile shape guarantee an angular cut.

## Scies à couteau rotatif

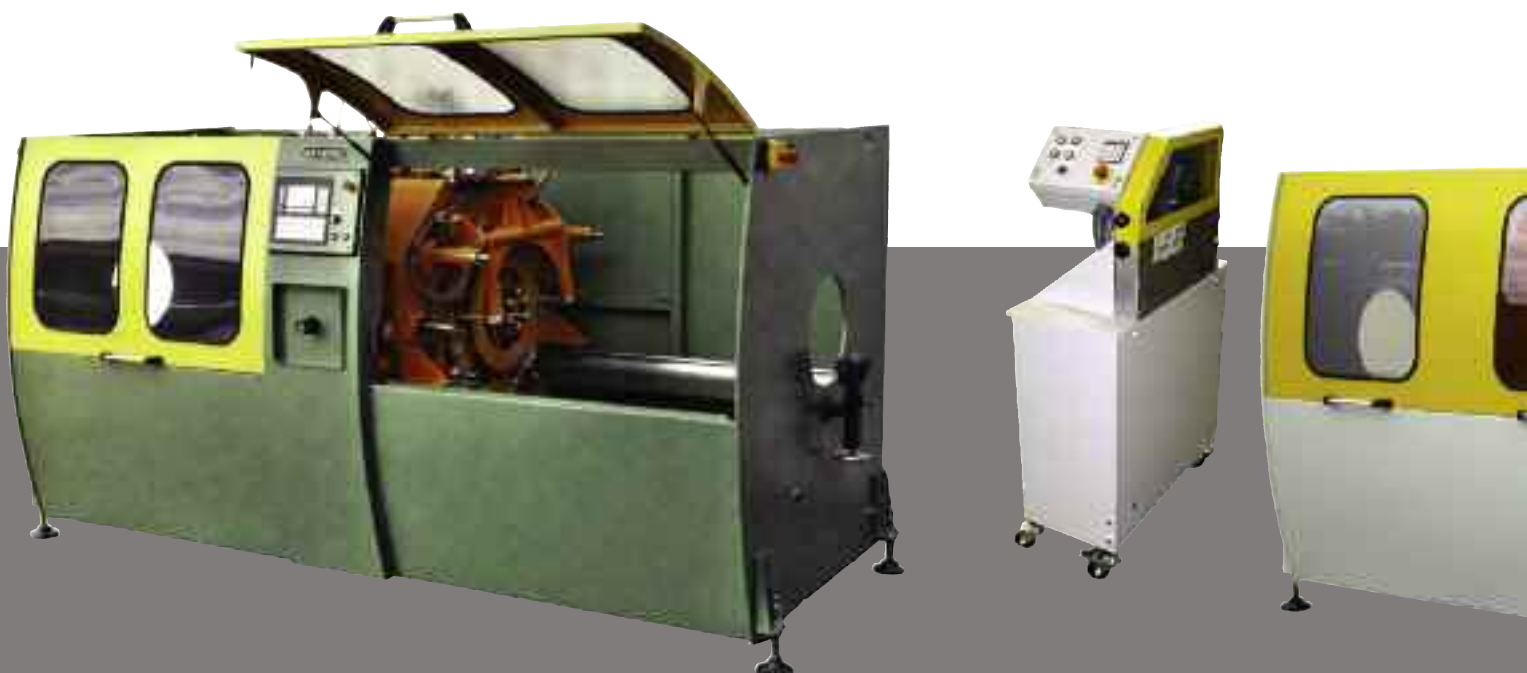
Machines de coupe et de chanfreinage par couteaux rotatifs. Ce système de coupe se caractérise par une coupe sans poussière et sans bruit. Une unité de blocage à commande centralisée à diaphragme permet un temps de changement de diamètre très court.

## Équipement complémentaire

- Molette de coupe sans copeaux
- Chariot de coupe motorisé pour coupe de précision
- Coupe par intermittence pour interrompre le copeau
- Chanfrein intérieur
- Machine à magasin pour la confection de bobines courtes
- Unité de coupe par entraînement du couteau par force centrifuge pour tube mince

## Scies à lame

La lame, disposée sous la table de blocage est commandée par une unité oléo-pneumatique pour la coupe de tubes ou profilés en thermoplastique. Les coquilles de blocage doubles supérieures sont escamotables permettant ainsi un démarrage aisé de l'extrusion. Des coquilles de blocage adaptées au diamètre du tube garantissent une coupe d'équerre.



## Präzisionstrennsägen

Bei hohen Extrusionsgeschwindigkeiten, kurzen Schnittlängen und engen Schnittlängentoleranzen finden GRAEWE Präzisionstrennsägen ihren Einsatz. Hierbei wird der Sägeschlitten dem Extrudat über Servoantrieb weg- und geschwindigkeitssynchron nachgeführt. Extrem große Schnittwiederholgenauigkeiten können erreicht werden.

## Precision Cutting Saws

When high extrusion speed, short cutting lengths and small tolerances are requested, GRAEWE precision cutting saws are the perfect solution. The saw carriage (driven by an A.C. servo drive) moves along with the extruded material, keeping trace and speed synchronously. Very narrow tolerances are therefore guaranteed.

## Scies de précision

Les scies de précision GRAEWE trouvent leur application partout où une grande vitesse d'extrusion est combinée à des coupes précises et de petite longueur. Le plateau de coupe est entraîné en vitesse synchrone au produit à couper et à la longueur de coupe réglée. Des coupes répétitives de précision extrêmes peuvent être atteintes.

## Cutter

Pneumatisch oder hydraulisch betätigte Trennmesser zum spanlosen Trennen von Rohren oder Profilen.

## Servocutter

Fliegender, spanloser und gratfreier Schnitt über direkt auf Motorwelle angebrachter, rotierender Klinge.

## Cutter

Pneumatically or hydraulically activated cutting knife for burr-free cutting of pipes or profiles.

## Servocutter

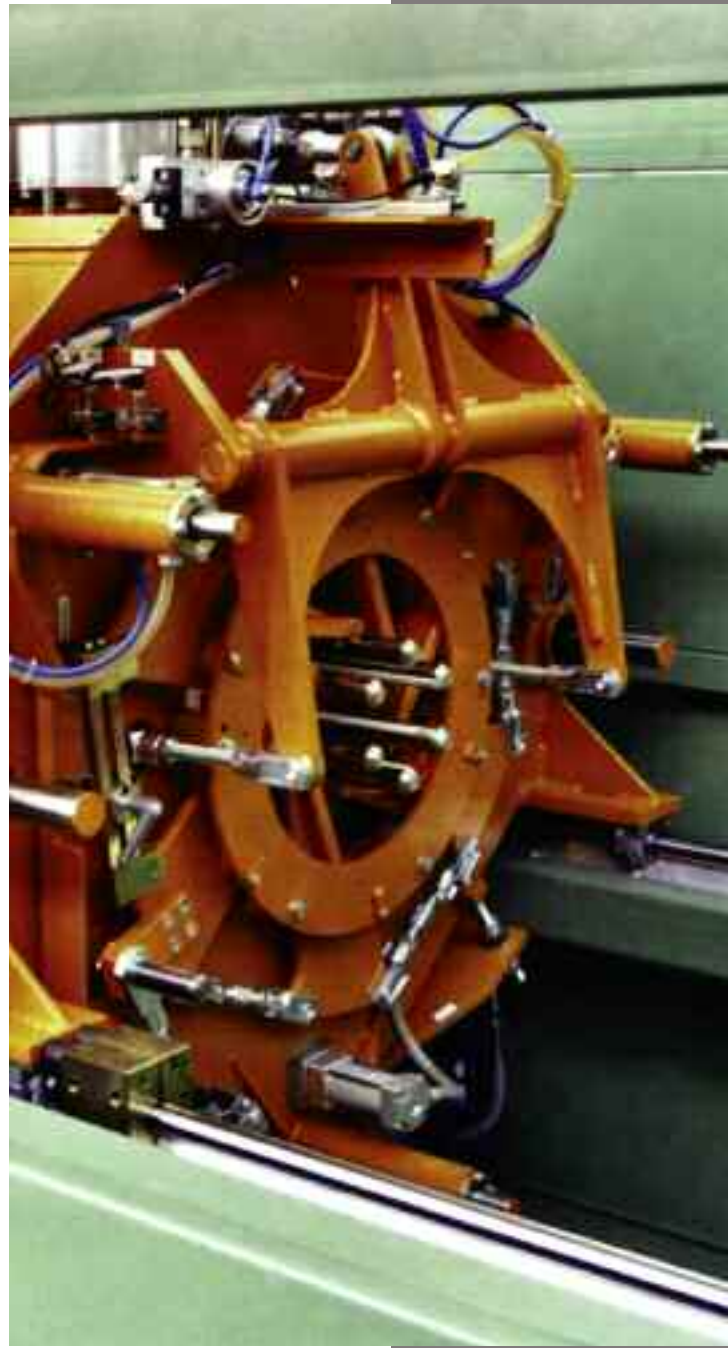
For chip and burr free cutting by means of rotating knife.

## Guillotine

Couteau à entraînement pneumatique ou hydraulique pour la coupe sans copeaux de tubes et de profiles.

## Servocutter

Couteau volant à entraînement direct par l'arbre moteur, sans copeaux ni bavures.



## Klare Vorteile auf einen Blick:

- Hervorragende Schnittgenauigkeiten
- Geringer Energieverbrauch
- Geringes Geräuschniveau durch Einsatz spezieller Trennwerkzeuge und Kapselung der Maschinen
- Einfacher Werkzeugwechsel

### Trennsägen und Planetensägen

- Präzise Schnittergebnisse durch exakte Klammerung
- Hohe Standzeit der Sägeblätter
- Effiziente Späneabsaugung

### Trenn- und Fasmaschinen, Servocutter

- Span und gratfreier Schnitt
- Kurze Rüstzeiten durch Zentralklammerung
- Verschleißfreies System
- Hohe Schnittfrequenz

## Advantages at a glance:

- Excellent accuracy of cut length
- Low energy consumption
- Low noise level by using special cutting tools and shielding the machine
- Tools are easy to change

### Cutting Saws and Planetary Saws

- Clean, precise cut
- Long lasting saw blades
- Highly efficient swarf extraction

### Cutting and Chamfering Machines, Servocutters

- No swarf, burr or broken edges
- Short change-over times due to universal clamping system
- Low wear system
- High cutting frequency

## Les avantages en un coup d'oeil:

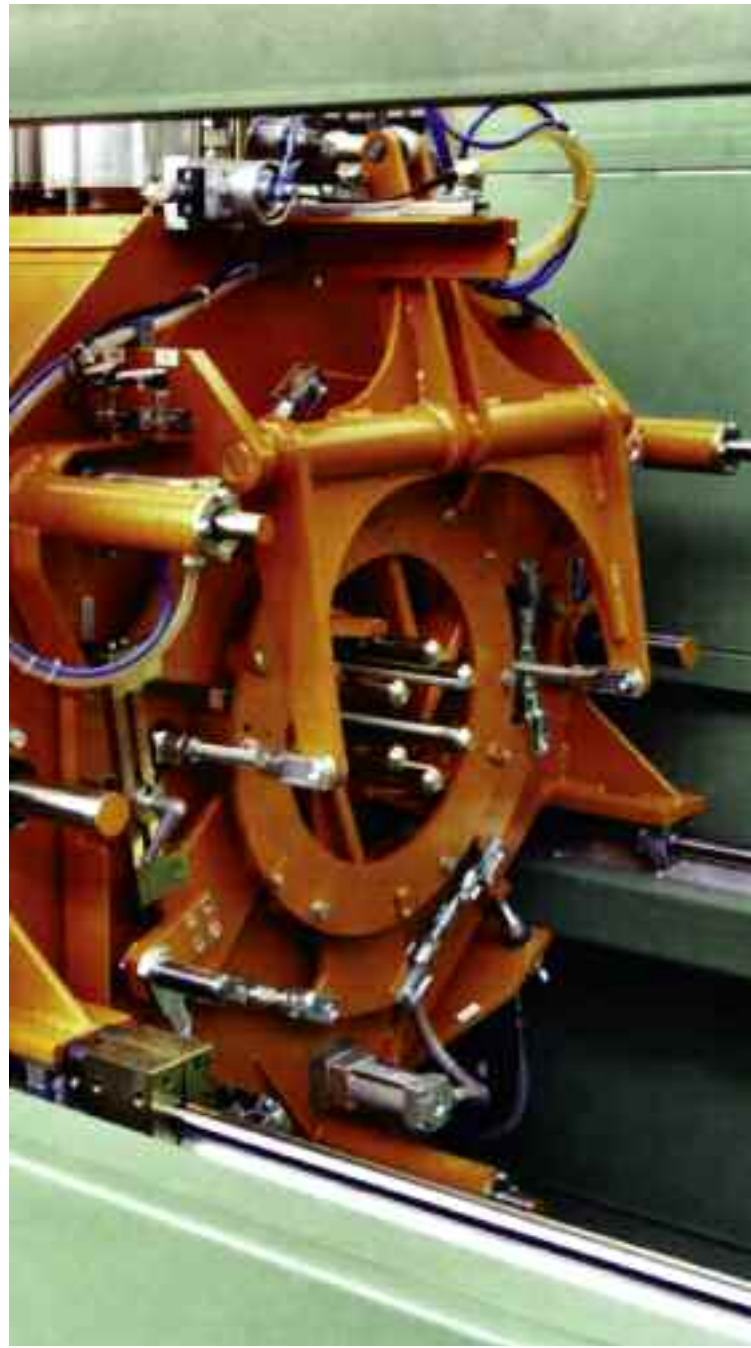
- Des coupes de précision exceptionnelles
- Faible consommation électrique
- Faible niveau sonore dû à l'utilisation d'outillages spéciaux et à l'habillage de la machine
- Changement aisé de l'outillage

### Scies à lames et scies planétaires

- Coupes précises dues à l'exactitude des blocages de tubes
- Durée de vie élevée des lames de scie
- Aspiration optimale des copeaux

### Scies à couteaux rotatifs et à chanfreinage, Servocutters

- Coupes d'équerre sans copeaux
- Temps de changement très courts dus au blocage central
- Système anti-usure
- Fréquences de coupes élevées



## Trennsägen / Cutting Saws / Scies à lâme

TYPE	TS 40 TS 63	TS 80 TS 125	TS 160	TS 250	Cutter TE 32 pneum.	Cutter TE 63 pneum. / hydr.	Cutter TE 110 hydraul.
<b>Rohrdurchmesser [mm]</b> Pipe diameter Diamètre de tube	10 - 40 10 - 63	20 - 90 20 - 125	20 - 160	50 - 250	0 - 32	0 - 63	0 - 110
<b>Profile max. [mm]</b> Profiles max. Profils max.	80 x 60 200 x 30	150 x 80 300 x 30	200 x 185 400 x 130	400 x 200	30 x 30	60 x 60	100 x 100
<b>Antriebsleistung [kW]</b> Drive power Puissance	1,1	1,5	3,0	4,0			

## Trenn- und Anfasmaschinen / Cutting and Chamfering Machines / Scies à couteau

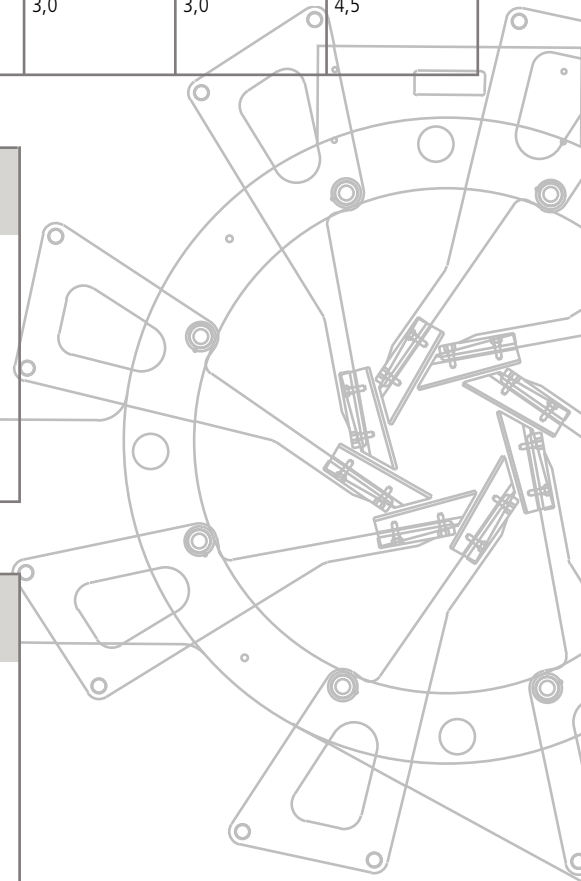
TYPE	FTE 32	STS 63	STS 125	STS 250	STS 315	STS 450	STS 630
<b>Rohrdurchmesser [mm]</b> Pipe diameter Diamètre de tube	5 - 32	10 - 75	16 - 125	32 - 250	63 - 315	110 - 450	90 - 630
<b>Wandstärke [mm]</b> Wall thickness Epaisseur	4	12	16	35 (40)	45	65	80
<b>Antriebsleistung [kW]</b> Drive power Puissance	1,0	1,5	1,5	2,2	3,0	3,0	4,5

## Planetensägen / Planetary Saws / Scies planétaires

TYPE	PS 250	PS 500	PS 630	PS 1200
<b>Rohrdurchmesser [mm]</b> Pipe diameter Diamètre de tube	40 - 250	110 - 500	200 - 630	400 - 1200
<b>Wandstärke [mm]</b> Wall thickness Epaisseur	40	65	65	100
<b>Antriebsleistung [kW]</b> Drive power Puissance	3,0	4,5	4,5	4,5

## Servocutter / Servocutter / Servocutter

TYPE	SC 20	SC 40	SC 63	SC 110
<b>Rohrdurchmesser [mm]</b> Pipe diameter Diamètre de tube	20	40	75	110
<b>Wandstärke [mm]</b> Wall thickness Epaisseur	5	5	10	12
<b>Antriebsleistung [kW]</b> Drive power Puissance	1,0	1,5	3,0	3,0



Technische Änderungen vorbehalten.  
Data subject to change.  
Sous réserve de changements techniques.

Sonderausführungen auf Anfrage.  
Special modifications on request.  
Exécutions spéciales sur demande.

Änderungen der Geschwindigkeit problemlos möglich.  
Changes in speed easily possible.  
Changement de la vitesse sans difficulté.

**GRAEWE**  
**XTRAS FOR EXTRUSION**

GRAEWE GmbH  
Max-Planck-Straße 1+2  
D - 79395 Neuenburg  
Tel.: +49 (0) 76 31 - 7 94 40  
Fax: +49 (0) 76 31 - 7 94 422  
E-Mail: info@graewe.com  
www.graewe.com